

DECLARAȚIE

Privind experienta similara de termoizolarea fatadelor în anii 2020-2025 pentru principalele lucrări executate

N r. cr t.	Obiect contract	Denumirea/num e beneficiar/Adres a	Calitatea antrepreno rului*)	Preț contract/ valoarea lucrărilor executate	Perioad a de execuție a lucrării (luni)	Numărul și data procesului -verbal de recepție la terminare a lucrărilor
1	Lucrari de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant)a acoperișului cam 7	USMF N.Testemitanu mun.Chișinău, str.Ștefan cel Mare, 165	Contract unic de antrepriza	3 069 372,89 / 2 820 329, 78	45 zile	Nr.128-T din 21.08.2020
2	Întreprinderi și comunități puternice pentru Moldova” nr. 21.2228.1-006 (Constructia si renovarea centrul pentru tineret AXIS Comrat lot 2)	Agenția pentru Colaborare Internațională a Germaniei in Moldova (GIZ) 73/1, Ștefan cel Mare si Sfanț Blvd., NBC	contractant unic	1 677 748.00/ 1 816 169. 50 fara TVA	3.5 luni	f/Nr. din 03.05.2023
3	Reconstructia bibliotecii municipale „M. Sadoveanu” din mun. Soroca, str. Alexandru cel Bun 25	Agenția pentru Colaborare Internațională a Germaniei in Moldova 73/1, Ștefan cel Mare si Sfanț Blvd., NBC	Antreprenor general	6 453 079. 33 fara TVA	7 luni	f/Nr. din 25.03.2024

Semnat: _____

Nume: Gherghisan Constantin

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: SRL Hiperteh

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea și obiectul contractului Lucrari de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant)a acoperișului cam 7

2. Numărul și data contractului Nr.16 din 20.02.2020

3. Denumirea/numele beneficiarului USMF N.Testemitanu

4. Adresa beneficiarului mun.Chișinău, str.Ștefan cel Mare, 165

5. Țara Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului

(se notează opțiunea corespunzătoare)

- antreprenorul sau antreprenorul general (lider de asociație)
- antreprenor asociat
- subantreprenor

7. Valoarea contractului	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
--------------------------	---	--

a) inițială

(la data semnării contractului) 3 069 372,89

b) finală

(la data finalizării contractului) 2 820 329,78

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare:

9. Perioada de executare a lucrării (luni)

a) contractată 45 zile

b) efectiv realizată 5 luni

c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul

10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor Nr.128-T din 21.08.2020

11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte: Reconstrucția acoperișului din acoperis moale în acoperis tip șarpanta 1000 m2, termoizolarea fatadei 1700m2, lucrari de pavare a teritoriului 550 m2, amenajarea teritoriului cu semănarea gazonului 500 m2, schimbarea timplariei 80m2, montarea glafurilor exterioare 280 ml, închiderea balcoanelor cu zidarie din BCA 25 m3, lucrari de finsare intarioara a balcoanelor 320 m2, placarea pardoselilor cu gresie 80m2.

Data completării: 19.01.2021

Semnat:

Nume: Constantin Gherghisan

Funcția în cadrul firmei: director

Denumirea firmei și sigiliu: SRL HIPERTEH



**CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 16
privind achiziția prin Licitație deschisă**

20 februarie 2020

mun. Chişinău

PĂRŢILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de achiziție nr. ocds-b3wdpl-MD1574336958110 din data 13.12.2019, între Instituția Publică Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu” din Republica Moldova, cu sediul în mun. Chişinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 165, telefon: 022 20-52-65, fax: 022 20-52-65, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1007600000794, reprezentată prin Emil Ceban, Rector, în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și SC „Hiperteh” SRL, cu sediul în mun. Chişinău, str. Alexandr Puşkin 44, of. 18, telefon: 022 31-73-08, fax: 022 24-04-25, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1003600080897, autorizat pentru activitatea în construcții: autorizația nr. A MMII 037448 din 27.05.2016, eliberată de Camera de licențiere, pe un termen de 5 ani, pentru genurile de activitate: construcții de clădiri, instalații și rețele tehnico-edilitare, reconstrucții, reprezentat prin Constantin Gherghișan, administrator, în calitate de Antreprenor, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 Antreprenorul general se obligă să execute Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) căminului 7, în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

- 2.1 Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 45 zile după primirea ordinului de începere a execuției și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.
- 2.2 Graficul de execuție a lucrărilor se va efectua conform specificației din anexa prezentului contract.
- 2.3 Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
- a) generate de Beneficiar;
 - b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 2.4 Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de către Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părți din ele, din inițiativa Antreprenorului general, acesta suportă

pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.

2.5 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor.

2.6 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de **3069372,89 lei (trei milioane șazeci și nouă mii trei sute șaptezeci și doi,89)** inclusiv TVA.

3.2 Achitățile vor fi efectuate prin transfer, 10% - prealabil, 90 % - în baza procesului verbal de recepție și a facturii fiscale în termen de 20 zile.

3.3 Beneficiarul va verifica procesele verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de 20 zile calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenorul General.

3.4 Pentru demararea lucrărilor Beneficiarul va achita în avans 10% anual din suma alocațiilor anuale estimate în contract.

3.5 Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.

3.6 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

3.7 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor în cel mult 15 zile.

4. AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

4.1 Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

5. ANTREPRENORUL GENERAL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

5.1 Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și a prezentului contract.

5.2 În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.

- 5.3 Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 5.4 Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcând obiectul unei subcontractări.

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI GENERAL ȘI ALE BENEFICIARULUI

- 6.1 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în două exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 6.2 Antreprenorul general are obligația să execute, să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative în vigoare pentru construcții.
- 6.3 Antreprenorul general are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.
- 6.4 Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
- a) un exemplar rămân la dispoziția Antreprenorului general, iar
 - b) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspekția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 6.5 Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și/să cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Antreprenorul general.
- 6.6 Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor.
- 6.7 Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de câte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 6.8 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.
- 6.9 Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.
- 6.10 Forma de garanție bancară agreată de Beneficiar este reținerea succesivă din facturile parțiale pentru situațiile de lucrări, pînă la atingerea unui procent de 5 % din valoarea contractului. Aceste rețineri vor fi efectuate pînă la completarea garanției de bună execuție. Sumele astfel reținute vor fi comunicate la o bancă, aleasă de ambele părți – Antreprenor general și Beneficiar – și se vor depune pe un cont special. În acest scop transferul va fi efectuat în cel mult 10 zile lucrătoare de la efectuarea reținerii. Beneficiarul trebuie să dispună ca banca să înștiințeze Antreprenorul general de transferul efectuat, precum și de destinația lui.

- 6.11 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală în cel mult 15 zile.
- 6.12 Antreprenorul general trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai târziu de data încheierii contractului. Atâta timp cât el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Beneficiarul poate să rețină Antreprenorului general garanția pentru ofertă.
- 6.13 Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția de bună execuție în cel mult 15 zile după expirarea perioadei de garanție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atâta timp însă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 6.14 Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 6.15 La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 6.16 Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 6.17 Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.
- 6.18 Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 6.19 Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Antreprenorului general.
- 6.20 Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 6.21 Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărâtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 6.22 Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.
- 6.23 Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:

- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 6.24 În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 2.1., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punând în întârziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de Beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 6.25 În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.
- 6.26 În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeurile și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 6.27 Beneficiarul trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele, autorizațiile și aprobările, să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor.

7. FORȚA DE MUNCĂ

- 7.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

8. MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

- 8.1 Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmând a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 8.2 Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 8.3 Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 8.4 Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantieri și în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 8.5 Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurând posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor.
- 8.6 Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost

de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.

- 8.7 Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 8.8 Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.
- 8.9 Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de execuție.

9. PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

- 9.1 Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la pct.2.1. al prezentului contract este de **5 ani**.
- 9.2 Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și pînă la expirarea termenului prevăzut la punctul 9.1 din prezentul articol.
- 9.3 Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului pe cheltuială proprie în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.

10. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 10.1 Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul contract în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 10.2 Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel.
- 10.3 Membrii asocierii își păstrează individualitatea ca subiecți de drept, însă sunt obligați să răspundă solidar față de autoritate contractantă pentru modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.
- 10.4 Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
- 10.5 Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
- 10.6 Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor pînă la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
- 10.7 Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal

- constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
- 10.8 Dacă motivele constrângerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
- 10.9 Dacă întârzierea în execuția lucrărilor este în culpa unuia din părți a contractului, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum (de la 0,01% până la 0,1%) din valoarea lucrărilor rest de executat/neonorate pentru fiecare zi de întârziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea inculpă a intrat în întârziere.
- 10.10 Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.
- 10.11 Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate răspund solidar pentru neexecutarea obligațiilor contractuale.

11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 11.1 În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

12. REZILIEREA CONTRACTULUI

- 12.1 Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă:
- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 12.2 Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:
- Antreprenorul general se află în incapacitate de plată, lichidare, aplicat sechestrul;
 - Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract;
 - Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 12.3 Contractul se consideră reziliat, dacă partea contractantă va comunica în scris celeilalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1. și 12.2. din prezentul contract.
- 12.4 Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 12.5 În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.

- 12.6 După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.
- 12.7 Beneficiarul va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezilierii contractului.

13. DISPOZIȚII FINALE

- 13.1 Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
- a) Caietul de sarcini;
 - b) Propunerea tehnică;
 - c) Oferta financiară;
 - d) Graficul de timp pentru îndeplinirea contractului;
 - e) Garanția de bună execuție.
- 13.2 Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.
- 13.3 În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 13.4 Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.
- 13.5 Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate, fiind valabil până la recepția finală a lucrărilor.

14. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

“ANTREPRENORUL GENERAL”:

SC “Hiperteh” SRL

Adresa poștală: mun. Chișinău, str.
Alexandr Pușkin 44, of. 18
Telefon: 022 24-04-25
Cod fiscal: 1003600080897
Banca: BC “Moldova Agroindbank”
SA, Sucursala nr. 1 Chișinău
Cod: AGRNMD2X
IBAN:
MD38AG000002251551021007

“BENEFICIAR”:

IP USMF “Nicolae Testemițanu”

Adresa poștală: mun. Chișinău, bd.
Ștefan cel Mare și Sfânt 165
Telefon: 022 20-52-65
Cod fiscal: 1007600000794
Banca: BC “Moldova Agroindbank”
SA, Fil. Chișinău Centru
Cod: AGRNMD2X723
IBAN:
MD19AG000000022512015544

15. Semnăturile părților

“ANTREPRENORUL GENERAL”:

SC “Hiperteh” SRL

Constantin Gherghișan



“BENEFICIAR”:

IP USMF “Nicolae Testemițanu”

Emil Ceban



**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**

Nr. 128-7 din 21.08.2020

privind lucrarea „**Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7**” în cadrul contractului nr. 16 din 20.02.2020 încheiat între IP USMF „Nicolae Testemițanu” și SC „Hiperteh” SRL pentru „**Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7**”.

Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 20-21.08. 2020, fiind formată din:

Președintele comisiei:

Marcel Abraș, prorector pentru activitate socială,

Membrii comisiei:

Valentina Șpac,	șef departament, Departamentul Administrarea Patrimoniului,
Mihail Teaciuc,	șef secție, Secția construcții capitale și reparații curente,
Serghei Stegărescu,	șef-adjunct, Campusul studentesc,
Mihail Pinzaru,	inginer tehnic, Campusul studentesc,
Petru Dodița,	șef cămin, Căminul nr.7.

2. Au mai participat la recepție:

Constantin Gherghișan – administrator SC „Hiperteh” SRL.

3. Constatările comisiei de recepție:

- 1) documentația scrisă este prezentată complet;
- 2) toate lucrările de reparație au fost executate;
- 3) obiecțiile comisiei de recepție – nu sunt.

4. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Recepția la terminarea „**Lucrărilor de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7**” să fie admisă.

5. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

- Finalizarea tuturor lucrărilor de reparație.
- Lipsa obiecțiilor.

6. Comisia de recepție recomandă următoarele:
Admiterea recepției

6¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Lucrările au fost executate la imobilul cu numărul cadastral – 0100213080.03, adresa poștală – str. N. Testemițanu, 22/2, destinația – locativă.

7. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file, a fost încheiat astăzi 21.08 2020 la sediul beneficiarului în 3 exemplare.

Comisia de recepție:

Președintele comisiei:

Marcel Abraș

Membrii comisiei:

Valentina Șpac

Mihail Tcaciuc

Serghei Stegărescu

Mihail Pînzaru

Petru Dodița

Specialiști:

Constantin Gherghișan



8. „Lucrările de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7” sânt:

TRANSMISE:

SC „Hiperteh” SRL

" " 2020



PRIMITE:

IP Universitatea de Stat de Medicină
și Farmacie „Nicolae Testemițanu”

2020



Anexa nr. 2

la Regulamentul de recepție a
construcțiilor și instalațiilor aferente

Investitorul (proprietar) IP Universitatea de Stat de
Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”

PROCES – VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ

Nr. 128-F din 20.11.2020

„Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7”

Municipiul Chișinău 2020

Obiectivul: „Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7” este executat în cadrul contractului nr. 16 din 20.02.2020 încheiat între IP USMF „Nicolae Testemițanu” și SC „Hiperteh” SRL pentru lucrările de „Lucrări de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7”.

1. Comisia de recepție finală și-a desfășurat activitatea în intervalul 19-20.11 2020, fiind formată din:

Presedintele comisiei:

Marcel Abras, prorector pentru activitate socială.

Membrii comisiei:

Valentina Șpac,	șef departament, Departamentul Administrarea Patrimoniului,
Mihail Tcaciuc,	șef secție, Secția construcții capitale și reparații curente,
Serghei Stegărescu,	șef-adjunct, Campusul studențesc,
Mihai Pînzaru,	inginer tehnic, Campusul studențesc,
Petru Dodita,	șef cămin, Căminul nr.7

2. Au mai participat la receptie

(numele, prenumele)

(calitatea)

3. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 14.08.20;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală – nu sunt;
- 4) lucrările s-au comportat corespunzător în perioada de la terminarea lor, la data de 14.08.20, până în prezent, respectiv pe o durată de 3 luni;
- 5) valoarea lucrărilor;

Total investii capitale – 3 026 066,78 lei, inclusiv:

LCM = 2 820 329,78 lei

Altele – 205 737,00 lei

4. În baza constatărilor făcute, Comisia de recepție finală propune: **spre recepție – „Lucrările de reconstrucție a acoperișului (tip plat în tip șarpant) al Căminului nr.7”.**
5. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin:
Comportarea adecvată a obiectului după recepția la terminarea lucrărilor.
6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele:
Admiterea recepției finale

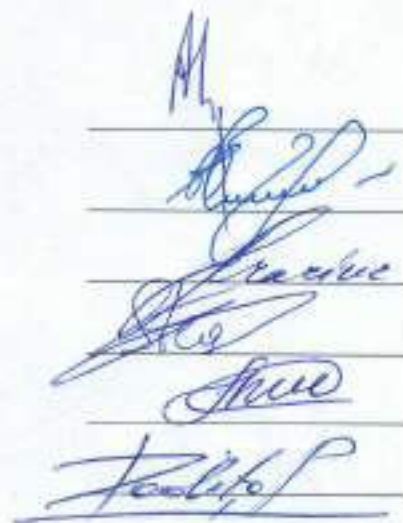
6¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Lucrările au fost executate la imobilul cu numărul cadastral – 0100213080.03, adresa poștală – str. N. Testemitanu, 22/2, destinația – locativă.

7. Prezentul proces – verbal, conținând 3 file, a fost încheiat astăzi 20.11. 2020 la sediul beneficiarului în 3 (trei) exemplare.

Comisia de recepție finală:

Președintele comisiei:	Marcel Abraș
Membrii comisiei:	Valentina Șpac
	Mihail Teaciu
	Serghei Stegărescu
	Mihai Pînzaru
	Petru Dodița



Handwritten signatures of the commission members, each on a horizontal line. From top to bottom: Marcel Abraș, Valentina Șpac, Mihail Teaciu, Serghei Stegărescu, Mihai Pînzaru, and Petru Dodița.

PROCES – VERBAL
DISTRIBUȚIE

20.11.2020

Comisia de recepție finală a fost înființată în scopul verificării și recepției finale a lucrărilor realizate de beneficiarul proiectului.

20.11.2020



MD-2004, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 165, tel.: (+373) 22 205 701, fax: (+373) 22 242 344, contact@usmf.md, www.usmf.md

08.12.2010 nr. 131-139

la nr. _____ din _____

RECOMANDARE

Instituția Publică Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie “Nicolae Testemițanu”, a colaborat cu SRL „HIPERTEH” în cadrul a mai multor contracte de antrepriză, inclusiv pentru „Lucrări de reconstrucție a acoperișului și termoizolarea fațadei caminului nr. 7” în sumă de circa 3.10 mln lei.

Lucrările contractate cu antreprenorul nominalizat au fost executate în conformitate cu normele în vigoare, în termeni stabiliți, la nivelul calității corespunzător cerințelor impuse.

Prin profesionalismul colaboratorilor săi, a oferit întodeauna suportul în alegerea celor mai bune opțiuni și soluții, în vederea îndeplinirii calitative și în termeni cât mai restrânși a lucrărilor încredințate.

Pe parcursul desfășurării contractelor nu au avut loc cazuri de accidente tehnice și nu au fost depistate neconformități cu proiectul de execuție.

În concluzie, recomandăm compania SRL „HIPERTEH”, ca fiind un antreprenor profesionist și de încredere pentru orice beneficiar cu care va conlucra și apreciem serviciile sale de calitate și flexibilitate oferite, care o deferentiază într-un mod favorabil de competitorii săi.

Șef Departament
Adminstrarea Patrimoniului



Valentina ȘPAC

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea proiectului ”Întreprinderi și comunități puternice pentru Moldova” nr. 21.2228.1-006
(Construcția și renovarea centrului pentru tineret AXIS Comrat lot 2)

2. Numărul și data contractelor Nr. 83422493 din 02.11.2022

3. Denumirea/numele beneficiarului Agencia pentru Colaborare Internațională a Germaniei în Moldova
(GIZ)

4. Adresa beneficiarului 73/1, Ștefan cel Mare și Sfânt Blvd., NBC

5. Țara Moldova

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului _____

(se notează opțiunea corespunzătoare)

- antreprenorul sau antreprenorul general (lider de asociație)
- antreprenor asociat
- subantreprenor

7. Valoarea contractului	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
--------------------------	---	--

a) inițială (la data semnării contractului)	<u>1 677 748.00</u>	_____
--	---------------------	-------

b) finală (la data finalizării contractului)	<u>1 816 169.50</u>	_____
---	---------------------	-------

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: _____

9. Perioada de executare a lucrării (luni)

a) contractată 3 luni

b) efectiv realizată 3.5 luni

c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul lucrări adăugate

d) 10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor f/Nr. din 03.05.2023

11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție _____

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte -lucrări de reparație capitală a salilor de grupă, nodurilor sanitare, lucrărilor electrice, încălzire și de ventilație, apă și canalizare, semnalizări de incendiu, lucrări de amenajare terenurilor de joacă cu instalarea echipamentelor de joacă, pavilioanelor pentru copii, construcția gardurilor.-lucrări de termolizolare a acoperisului cu instalare, fundațiilor și peretilor exteriori cu finisare cu tencuieli decorative și gres, amenajarea intrărilor.

Data completării: 02.06.2023

Semnat: _____

Nume: Constantin Gherghisan

Funcția în cadrul firmei: director

Denumirea firmei și sigiliu: SRL HIPERTEH

Construction Contract
on Measurement Basis

A2

The

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit
(GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
D-65760 Eschborn
Federal Republic of Germany

73/1, Stefan cel Mare si Sfânt Blvd.,
NBC – National Business Center, 9th floor,
MD-2001 Chisinau, Republic of Moldova

- hereinafter referred to as the
- "Employer" -

and

Hiperteh SRL
44, Puskin Str., of. 18
Chisinau, Republic of Moldova
T: 069 270 422
E: hiperteh@mail.ru

- hereinafter referred to as the
- "Contractor" -

herewith enter into the following Contract

for the Project: Strong Businesses and Communities for Moldova

Country: Republic of Moldova

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32+36
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4460-0
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Tanja Gönner (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoven
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADE33XXX
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

83422493_Comrat Lot 2_A2-construction-contract-on-measurement-basis-

en

06.2021

For correspondence (Please quote on all correspondence and invoices)

Contract No. (Cosoft No): 83422493

Project Processing No.: 21.2228.1-006.00

Date: 02.11.2022

Construction Contract
on Measurement Basis

AS

The

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit
(GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 6
D-65760 Eschborn
Federal Republic of Germany

73N, Stefan cel Mare st Stand bvd,
NBC - National Business Center, 8th floor,
MD-2001 Chisinau, Republic of Moldova

hereinafter referred to as the
- "Employer" -

and

Hiperiah SRL
44, Puskin Str., of. 18
Chisinau, Republic of Moldova
T: 069 270 432
E: hiperiah@mail.ru

hereinafter referred to as the
- "Contractor" -

herein enter into the following Contract

for the Project Strong Business and Communities for Moldova

Country: Republic of Moldova

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Registered office:
Eschborn and Eschborn, Germany
Friedrich-Strasse 11-15
53719 Eschborn, Germany
T: +49 620 4200-0
F: +49 620 4200-1700
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-6
65760 Eschborn, Germany
T: +49 620 72-0
F: +49 620 72-1112
E: info@giz.de
I: www.giz.de
Registered at:
Local court (Amtsgericht)
Eschborn, Germany
Registration no. HRB 16384
Local court (Amtsgericht)
Eschborn am Main, Germany
Registration no. HRB 16384
VAT no. DE 113081130
Tax no. 040 250 20073
Chairman of the Supervisory Board:
Jochen Pfeiffer, Eschborn, Germany
Management Board:
Jochen Pfeiffer (Chair)
Jörg Zimmermann
Jochen Pfeiffer-Günther
Jochen Pfeiffer-Günther
Chairman of the Supervisory Board:
Jochen Pfeiffer, Eschborn, Germany
Registration no. HRB 16384
VAT no. DE 113081130
Tax no. 040 250 20073

1. PURPOSE OF THE CONTRACT - SCOPE OF WORKS

- 1.1 The Employer awards and the Contractor takes over the execution of the following construction works:

Construction and renovation works in public institutions of Comrat Lot №2

(hereinafter referred to as the "**Works**")

- 1.2 The Employer engages herewith the Contractor to conduct these Works, for which the Contractor will be paid directly by the Employer. However, the Final end-user / Beneficiary of the results of the executed Works, for which a building permit is to be issued (if applicable), will be the following person/entity

Youth Center Axis

(hereinafter referred to as the "**End-user / Beneficiary**"), the same End-user / Beneficiary is obliged to obtain all necessary building permits needed for the performing of the herewith agreed Works (if applicable).

2. CONTRACT DOCUMENTS

The priority of documents forming the Contract shall be as follows:

- 2.1 This Construction Contract
with Supplementary terms and conditions for constructions works

Annex PAGoda (if applicable)

- 2.2 The Specification of Works / technical specifications

- 2.3 The Drawings enclosed to the Invitation to Tender for Contractors, i.e.

Unpriced BoQ and Drawings Youth Center Axis dated 15.08.2022

and such drawings and details as may be issued by the Employer or his Authorized Representative for the clarification of the Works during execution.

- 2.4 The priced Bill of Quantities (including Daywork Rates), dated 08.09.2022

3. TERMS OF EXECUTION - COMMENCEMENT OF WORKS

- 3.1 The Employer or his Authorized Representative shall give at least 7 working-days notice in writing, prior to the date of handing-over of the site to the Contractor. The Contractor shall commence the Works within 5 working-days of the date of the handing-over of site.

- 3.2 The Contractor agrees to execute and to complete the Works as described in the documents listed under Clause 2 with due care and diligence in accordance with generally accepted construction practices, especially the ones of the country in which the Works are to be carried out.
- 3.3 The Contractor shall submit a work programme not later than 5 working days after the signing of this Contract.
- 3.4 The Contractor shall supply all building materials, equipment, plant and tools necessary for the execution of the Works in due number and time.
- 3.5 The Contractor shall provide all qualified and experienced labour necessary in due number and time and shall supervise their activities with due care and diligence. The Employer or his Authorized Representative shall be entitled to object to and require the Contractor to remove from the Works any person employed by the Contractor who, in the opinion of the Employer or his Authorized Representative, is incompetent, negligent, or guilty of misconduct.
- 3.6 No work shall be covered up or otherwise put out of view without prior approval in writing by the Employer or his Authorized Representative.
- 3.7 The Employer or his Authorized Representative shall be entitled to make any variation of the form, quantity or quality of the Works or any part thereof that may, in his opinion, be necessary or desirable (cf. Clause 4.2). No such variation shall be made without an order in writing by the Employer or his Authorized Representative.
- 3.8 Building materials and Works may be subject to tests at any time at the request of the Employer or his Authorized Representative. These tests shall be carried out as directed by the Employer or his Authorized Representative at the place of manufacture or fabrication or on site or in a testing institute. The Contractor shall provide such assistance, materials, plant, instruments and labour as required for such test. The costs of carrying out such tests shall be borne by the Contractor.
- 3.9 The Contractor shall keep the site free from all unnecessary obstructions at all times and shall remove all materials and plant which are no longer required. Upon completion of the Works he shall leave the site clean and orderly to the satisfaction of the Employer or his Authorized Representative.
- 3.10 The Contractor shall treat the details of this Contract as well as any aspects of its implementation as private and confidential, save in so far as may be necessary for the purpose thereof, and shall not publish or disclose any such information to third parties without the prior consent in writing of the Employer or his Authorized Representative. If any dispute arises as to the necessity of any publication or disclosure for the purpose of the Contract the same shall be referred to the decision of the Employer whose award shall be final.
- 3.11 The Employer or his Authorized Representative has the right for on-the-spot-checks at the site that may be carried out on request by representatives of the financing or co-financing parties (e.g. EU).

4. REMUNERATION - ADDITIONAL WORKS

4.1 The Employer shall pay the Contractor a Contract Price of up to

1,677,748.00 (MDL Currency)

00) (in words one milion six hundred seventy-seven thousand seven hundred fourty-eight,

in accordance with the prices stated in the Bill of Quantities and the Works actually executed and measured. The Contract Price shall be subject to such additions and deductions as may be made under the provisions of this Contract.

4.2 The rates and prices of the Bill of Quantities shall cover all services and works of the Contractor described in the Specifications and the Drawings. Additional works shall be remunerated only if they were ordered in writing by the Employer or his Authorized Representative and shall be valued at the prices set out in the Bill of Quantities.

4.3 If the Contract does not contain any rates or prices applicable to the extra or additional work, then suitable rates or prices shall be agreed upon between the Employer and the Contractor in advance. In the event of disagreement, the Employer shall fix such rates or prices as shall, in his opinion, be reasonable and proper, taking into account all prevailing circumstances.

4.4 The Contractor shall invoice Value Added Tax (VAT) if and as prescribed by law; the Employer will refund the amount in addition to the remuneration.

Amount of VAT (if applicable):

5. TIME FOR COMPLETION - PENALTY FOR DELAY

5.1 The Contractor shall complete the Works as listed under Clause 1 and 2 within 90 working-days after the handing-over of site and shall request the issue of the Taking-Over Certificate at least 3 weeks prior to the date of completion.

5.2 If the Contractor should fail to achieve the completion of the Works within the period prescribed in Clause 5.1, the Contractor shall pay to the Employer a penalty of one per mille (1/1000) of the Contract Price stated under Clause 4.1 for every working-day of delay up to a limit of 5 % of the Contract Price.

5.3 The payment of such penalty shall not relieve the Contractor from his obligation to complete the Works or from any other obligation or liability under this Contract, nor to be liable for any and/or further damages towards the Employer beyond the hereinabove set penalty, if such would incur.

6. AUTHORIZED REPRESENTATIVE AND THE ENGINEER / EXPERT SUPERVISION OF THE WORKS

6.1 The site supervision shall be carried out by an authorized firm or person assigned to act on behalf of the Employer and shall exercise the rights of the Employer under this Contract. The Employer herewith appoints as Authorized Representative for the execution of the Works:

Andrian Stranzenbach, Abteilung G200 Krisen- und Konfliktmanagement, Migration,
Bauen
(herein referred to as the "Authorized Representative")

- 6.2 The Employer shall provide expert supervision during construction of the facility, i.e. execution of the Works, for which a building permit is to be issued. Such expert supervision entails: control whether the Works are / construction is carried out in accordance with the building permit, i.e. according to the technical documentation based on which the building permit for the Works has been issued; control and verification of the quality of execution of all types of Works and application of regulations, standards and technical norms, including standards of accessibility; control and certification of the quantities of executed Works; verification whether there are proofs about the quality of the building products, equipment and plants which are installed; providing guidance to the contractor; cooperation with the designer in order to provide details of technological and organizational solutions for the performance of the Works and solving of other matters which arise during execution of Works. The Employer herewith appoints as the person/entity providing such expert supervision:

Zumbreanu Mihail, Site supervisor

(hereinafter referred to as the "**Engineer**", or "**Expert Supervision**")

7. PAYMENTS

- 7.1 All payments shall be made in MDL (*Currency*)
to the following bank and account number of the Contractor:

BC MAIB S.A.
b/code: AGRNMD2X885
IBAN: 225155102107

- 7.2 The parties of this Contract agree to the following payment schedule:

- 7.2.1 Against the presentation of a bank guarantee, which is to be provided at the order and at the expenses of the Contractor, in which the Employer will be the sole Beneficiary thereof, and by a bank accepted by the Employer in compliance with the format for the Advance Payment Guarantee enclosed (see Annex A 6) the Contractor shall receive an advance payment of 15 % of the Contract Price = 251,662.20

The advance payment shall be repaid by deduction of the corresponding percentage from each payment on account, i.e. from each interim payment certificate, as envisaged herein under Clauses 7.2.4, respectively 7.2.5.

- 7.2.2 Payments on account shall be made in accordance with the progress of the Works measured on site each month, in keeping with the Bill of Quantities and based on interim payment certificates by the Authorized Representative.
- 7.2.3 Each invoice shall be submitted in duplicate and bear the project and contract number indicated on the front page of this Contract.

- 7.2.4 An amount of 5 % of the total of each payment on account, i.e. of each interim payment certificate, shall be withheld by the Employer as Retention Money.
- 7.2.5 After the issue of the Taking-Over Certificate in compliance with the format enclosed (Annex A 9) and presentation of the final bill, i.e. of the final payment certificate, the remuneration due shall be paid reduced by 3 % of the total Contract Price, which shall be released after the defects liability period has expired, provided the results of the Works are free of defects. This amount may be released against the provision of a Defects Liability Guarantee, which is to be provided at the order and at the expenses of the Contractor, and that by a bank accepted by the Employer in compliance with the format enclosed (see Annex A 7).
- 7.2.6 The Retention of 3 % for the defects liability period will not be withheld, if the final contract amount is not exceeding the equivalent of Euro 250.000, --.

8. TAKING-OVER CERTIFICATE - DEFECTS LIABILITY PERIOD

- 8.1 The Employer or his Authorized Representative shall issue the Taking-Over Certificate, always co-signed by the Engineer, in compliance with the format enclosed (see Annex A 9) within 3 weeks of the date of delivery of the Contractor's request for its issue, provided that the whole of the Works have been completed in accordance with the Contract and to the satisfaction of the Employer or his Authorized Representative.

If the results of the Works have been completed except for minor faults or missing items, the Employer or his Authorized Representative shall include a statement in the Taking-Over Certificate, listing all faults and defects, missing items or outstanding works to be completed, including the date when all rectification and finishing works shall be completed.

- 8.2 The Defects Liability Period shall be twelve (12) months, starting with the date of issue of the Taking-Over Certificate.
- 8.3 Defects, faults or shrinkage due to the use of materials or workmanship not in accordance with the Contract and which arise during the defects liability period shall be made good by the Contractor immediately after notification. For these rectifications a new defects liability period shall start on their day of completion.
- 8.4 If the Contractor should fail to comply with his obligations under this Contract, the Employer shall be entitled to either make a deduction, claim damages or, giving four (4) weeks' notice to the Contractor, employ another contractor to execute the works required for rectification and to deduct all expenses arising thereon or incidental thereto from the moneys retained according to Clause 7.2.4 or 7.2.5, or to recover these from the Contractor.

9. LIABILITY - INSURANCE

- 9.1 The Contractor shall be liable for all damages caused by himself, his agents or persons employed or in any way engaged by him for the execution of the Works.

- 9.2 Engaging any subcontractors by subletting of the Works under this Contract by the Contractor or of any part thereof shall require the express written and prior consent of the Employer. This approval may be revoked at any time in case serious complaints arise. The Contractor shall be liable for all services performed by his subcontractors in the same manner as for his own services.
- 9.3 Without limiting his obligations and responsibilities under this Contract, the Contractor shall insure himself at his own expense against his liability for any material or physical damage, loss or injury which may occur to any person or property arising out of or in consequence of the performance of this Contract.
- 9.4 The insurance sum shall be as customary in the country where the works are to be executed.

10. TERMINATION OF THE CONTRACT

- 10.1 The Employer may terminate this Contract at any time either wholly or in part for individual parts of the Works.
- 10.2 Should the Employer terminate the Contract for a reason for which the Contractor is answerable, the Employer shall be entitled to claim compensation for damages. In this case the Employer shall remunerate only the works already completed, provided the Employer can use them. The Employer may offset the claim for damages against the remuneration. Any other legal rights of the Employer shall remain unaffected.
- 10.3 Should the Employer terminate the Contract for a reason for which the Contractor is not answerable, for example at the Employer's convenience, the Contractor shall be entitled to payment only for such parts of the Works that are by then already completed and to reimbursement of just the unavoidable expenses incurred prior to the date of such termination.

11. ARBITRATION AND GOVERNING LAW

- 11.1 All disputes arising out of or in connection with the present Contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the said rules.
- 11.2 The law governing the Contract will be the law of the country in which the Employer has its company's seat, save for such situations, in which the laws of the country - in which the Works are to be carried out - are to be respected, as the same are explicitly envisaged by the relevant clauses of this Contract.
- 11.3 The place of arbitration will be in the city, in which the Employer has its company's seat.
- 11.4 English will be the language of arbitration.

12. COMPLIANCE WITH LEGAL PROVISIONS

When performing the work and services, the contractor must comply with all

applicable legal provisions, ordinances and official regulations (including tax law provisions) and take into account the local conditions and the customary trading practices in the relevant country.

13. COPIES AND THE LANGUAGE OF THE CONTRACT

- 13.1 The contract is drawn up in duplicate. The contractor shall receive one copy thereof
- 13.2 Either party may translate - at its own expenses - this Contract into its own language, however if there should be any discrepancies between such translations and the Contract's original English wording, the latter shall prevail.

14. FINAL PROVISION

This Contract shall be modified or supplemented only by written agreement.

Chisinau, date:

Chisinau, date:

The Employer

Hiperteh SRL

Deutsche Gesellschaft für

(seal, if available)

Internationale Zusammenarbeit

(GIZ) GmbH

Thomas Foerch

Claudia Hermes

Constantin Gherghisan

Head of project

Country Director

Annexes:

Annex 1. Self-declaration to determine the origin or source of the goods offered

Annex 2. Taking-Over Certificate

Annex 1. Self-declaration to determine the origin or source of the goods offered

1. I am/we are aware that the current EU sanctions against Russia and Belarus prohibit, inter alia, to purchase and/or import certain goods connected to Russia, Belarus, the Crimea/Sevastopol and the areas of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine which are

not controlled by the government of Ukraine (together „Sanctioned Territories“), either directly or indirectly, which originate in or are located in or are exported from the Sanctioned Territories.

2.1 Sanctions regarding goods connected to (i) Crimea (incl. Sevastopol) and/or (ii) the areas of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine which are not controlled by the government of Ukraine ((i) and (ii) together, „Occupied Territories“)

Therefore, I/we hereby confirm that ticked statement below is true and accurate in all respects:

- ☐ The goods sold do neither originate nor are they located in the Occupied Territories.
- ☐ The goods sold do either originate in and/or are located in the Occupied Territories.

2.2 Sanctions regarding goods connected to Russia

Further, I/we hereby confirm that the ticked statement below is true and accurate in all respects:

- ☐ The goods sold do neither originate in Russia nor are they located in Russia nor are they exported from Russia.
- ☐ The goods sold
 - originate in Russia, are located in Russia or are exported from Russia, respectively;
 - **however**, those goods are not covered by the current EU sanctions against Russia, in particular (but without limitation) they are not covered by any of the Annexes XVII, XXI, XXII and XXV of Council Regulation (EU) No 833/2014.
- ☐ The goods sold
 - do either originate in Russia, are located in Russia and/or are exported from Russia and
 - those goods are covered by the current EU sanctions against Russia (in particular, if they are covered by Annex XVII, XXI, XXII and/or XXV of Council Regulation (EU) No 833/2014).

2.3 Sanctions regarding goods connected to Belarus

Further, I/we hereby confirm that the ticked statement below is true and accurate in all respects:

- ☐ The goods sold do neither originate in Belarus nor are they located in Belarus nor are they exported from Belarus.
- ☐ The goods sold
 - originate in Belarus, are located in Belarus or are exported from Belarus, respectively;
 - **however**, those goods are not covered by the current EU sanctions against Belarus, in particular (but without limitation) they are not covered by any of the Annexes VII, VIII, X, XI, XII and XIII of Council Regulation (EU) No 765/2006.
- ☐ The goods sold
 - do either originate in Belarus, are located in Belarus and/or are exported from Belarus and
 - those goods are covered by the current EU sanctions against Belarus (in particular, if they are covered by Annex VII, VIII, X, XI, XII and/or XIII of Council Regulation (EU) No 765/2006).

Place

Date

Constantin Gherghisan

1. Framework conditions and sustainability

1.1 Environmental and social standards, human rights

When performing the construction works, the Contractor must observe applicable national and international environmental law, minimise greenhouse gas emissions and avoid all activities that could increase the vulnerability of the population and/or ecosystems to the effects of climate change.

The Contractor must also ensure, with due regard for international standards and multilateral agreements (in particular international agreements on human rights), that measures are in place to respect human rights, protect children, prevent violence, abuse or exploitation of any kind, prevent discrimination (in particular with regard to origin, ethnicity, religion, age, gender identity, sexual orientation or disability) and promote equality of opportunity for all genders.

The Contractor must implement appropriate measures to prevent sexual harassment at the workplace and must refrain from any incident to violence or harassment and from any objectively unjustified discrimination against individuals or groups of people.

1.2 Labour standards and minimum wages

In performing the contract, the Contractor is obliged to comply with the fundamental principles and rights set out in the Declaration of the International Labour Organization (ILO) of 18 June 1998 (freedom of association, the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation).

In particular, the Contractor is obliged in the performance of the contract to comply with the regulations enacting the ILO core labour standards (conventions nos. 29, 87, 98, 100, 102, 111, 138 and 182) in the legislation of the country of assignment. If the country of assignment has not ratified one or more core labour standards or not enacted them in national legislation, the Contractor is obliged to comply with such regulations in the country of assignment which pursue the same goal as the core labour standards.

Supplementary terms and conditions for construction works

Version: June 2021

1. Framework conditions and sustainability

1.1 Environmental and social standards, human rights

When performing the construction works, the Contractor must observe applicable national and international environmental law, minimise greenhouse gas emissions and avoid all activities that could increase the vulnerability of the population and/or ecosystems to the effects of climate change.

The Contractor must also ensure, with due regard for international standards and multilateral agreements (in particular international agreements on human rights), that measures are in place to respect human rights, protect children, prevent violence, abuse or exploitation of any kind, prevent discrimination (in particular with regard to origin, ethnicity, religion, age, gender identity, sexual orientation or disability) and promote equality of opportunity for all genders.

The Contractor must implement appropriate measures to prevent sexual harassment at the workplace and must refrain from any incitement to violence or hatred and from any objectively unjustified discrimination against individuals or groups of people.

1.2 Labour standards and minimum wages

In performing the contract, the Contractor is obliged to comply with the fundamental principles and rights at work as stated in the Declaration of the International Labour Organization (ILO) of 18 June 1998 (freedom of association, the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation).

In particular, the Contractor is obliged in the performance of the contract to comply with the regulations enacting the ILO core labour standards (conventions nos. 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138 and 182) in the legislation of the country of assignment. If the country of assignment has not ratified one or more core labour standards or not enacted them in national legislation, the Contractor is obliged to comply with such regulations in the country of assignment which pursue the same goal as the core labour standards.

1.3 Avoiding unintended adverse impacts when implementing the contract

When performing the construction works, the Contractor must seek to avoid or mitigate any unintended adverse impacts on the environment, the climate, climate change adaptation, human rights, gender equality and fragile contexts involving conflict and violence by implementing attributable mitigation measures. The Contractor also undertakes to fully harness all opportunities to promote gender equality.

1.4 Legal consequences of breach of these obligations

If the Contractor breaches any of the obligations set out in section 1 and GIZ terminates the contract for this reason, responsibility for termination lies with the Contractor.

2. Integrity

2.1 Conflicts of interest

The Contractor must avoid all conflicts of interests in relation to the contract. Conflicts of interest can arise in particular as a result of commercial interests, political allegiances or national ties, links to family members or friends and other ties or interests. In particular, the Contractor undertakes:

- (a) not to accept any additional remuneration from third parties in connection with the contract;
- (b) during the term of the contract with GIZ, not to accept any other contract where a conflict of interest is to be anticipated due to the nature of that contract or due to the Contractor's personal or financial connections with a third party, unless prior consent has been given by GIZ in text form;
- (c) in relation to the contract with GIZ, not to enter into any contracts with natural or legal persons with whom it has personal or financial ties unless GIZ has previously agreed to this in writing.

The Contractor undertakes to inform GIZ without delay of any circumstances that constitute or could lead to a conflict of interest. It must discuss and agree with GIZ any further steps to be taken. If the parties are unable to reach agreement and GIZ then terminates the contract, responsibility for termination lies with the Contractor.

2.2 Integrity principles

Whether directly or via a third party, the Contractor must not offer or grant any gifts or benefits and must not accept or demand gifts or benefits for itself or others in connection with the award and/or implementation of the contract; this also applies to facilitating payments.

The Contractor must not agree any restraints on competition with one or more other companies.

Any form of corruption is prohibited. The Contractor is obliged to take appropriate and reasonable measures to prevent and combat corruption. In connection with the implementation of the contract, it is also obliged to report confirmed cases and strong suspicions of corruption and/or property offences (e.g. fraud, misappropriation and breach of trust) without delay to GIZ's whistleblower system. The whistleblower system can be accessed through the whistleblower portal at [Whistleblowing \(giz.de\)](https://www.giz.de/whistleblowing), GIZ's Integrity Advisor by email (integrity-mailbox@giz.de) and the external ombudsperson via the website at [Whistleblowing \(giz.de\)](https://www.giz.de/whistleblowing) GIZ external ombudsperson.

2.3 Consequences of breach of the integrity rules

If the Contractor breaches any of the prohibitions or obligations set out in section 2.2 and GIZ terminates the contract for this reason, responsibility for termination lies with the Contractor. In response to a breach of any of the obligations set out in section 2.2, GIZ is entitled, where appropriate, to exclude the Contractor from future tenders for a limited period.

3. Specific contractual penalties

Following any breach of the obligations set out in sections 1.1 (Environmental and social standards, human rights), 1.2 (Labour standards and minimum wages) and 2 (Integrity), the Contractor is obliged to pay a contractual penalty of EUR 25,000 in respect of each individual breach. If a benefit-in-kind given is greater than EUR 25,000, the Contractor is liable to pay a contractual penalty equal to the amount of the benefit-in-kind. This is without prejudice to any further claims for damages by GIZ. However, the contractual penalty will be deducted from any such claims for damages.

4. Prevention of the financing of terrorism and compliance with embargoes

The Contractor must ensure that the remuneration provided by GIZ is not used to make funds or other economic resources directly or indirectly available to third parties that are included on a sanctions list issued by the United Nations and/or the European Union (EU).

When implementing the contract, the Contractor may enter into and/or maintain business relations only with third parties that are reliable and that are not subject to any statutory ban on entering into a contract or business relations.

Furthermore, when implementing the contract, the Contractor must comply with embargoes and other trade restrictions issued by the United Nations, the EU or the Federal Republic of Germany.

The Contractor must notify GIZ without delay and on its own initiative if the Contractor itself or a member of its official managing body and/or other administrative bodies, its shareholders and/or staff is included on a sanctions list issued by the United Nations or the EU. This also applies if the Contractor learns of any occurrence that leads to such a listing.

The Contractor must notify GIZ without delay and on its own initiative of any violation of the provisions stipulated in this section 4.

5. Assessment confirming compliance with embargoes and other trade restrictions currently in place

Before entering into any contract, GIZ reserves the right to ascertain the origin of the goods offered. This assessment will be conducted to ensure compliance with embargoes and other trade restrictions in place within the scope of GIZ's due diligence. This is particularly true of the EU sanctions against Russia, Belarus, Crimea and the affected parts of Eastern Ukraine⁴ currently in place (primarily the EU Council Regulations No.: 833/2014 and 765/2006).

By submitting their bid, the bidder undertakes towards GIZ the responsibility that in the event of a probable award, the bidder will provide all necessary support to enable GIZ to ensure compliance with the sanctions regime – this assurance is thus given prior to the award of any contract. This includes in particular the obligation, if so requested by GIZ, to complete a self-declaration to determine the origin of the goods offered and/or to provide GIZ with the required evidence of the origin of such goods. Should the bidder fail to meet these obligations or fail to do so within a reasonable period of time, this can result in their bid being excluded.

A contract can only be awarded on completion of this assessment of the origin of the goods offered. Should this check give grounds for concern or reveal facts that constitute a contractual impediment, GIZ shall inform the bidder without delay. GIZ shall also reserve the right in such cases to award the contract to the next-ranked bidder in the competitive tender procedure.

6. Prevention of the financing of terrorism and compliance with embargoes

The contractor shall not make any funds or other economic resources available, directly or indirectly, to third parties that are included on a sanctions list issued by the United Nations and/or the EU.

When implementing the contract, the contractor may enter into and maintain business relations only with third parties that are reliable and to whom no statutory ban on entering into business applies.

When implementing the contract, the contractor shall also comply with embargoes and other trade restrictions issued by the United Nations, the EU or the Federal Republic of Germany.

This applies in particular to the latest EU sanctions against Russia, Belarus, Crimea and the affected parts of Eastern Ukraine¹. Accordingly, contractors are contractually required to supply only goods that are not covered by these sanctions. The contractor is also responsible for enabling GIZ to ensure compliance with the sanctions regime by providing the necessary support.

The contractor must notify GIZ without delay and on its own initiative if the contractor, a member of its official managing body and/or other administrative bodies, its shareholders and/or staff is included on a sanctions list issued by the United Nations or the EU. This provision also applies if the contractor becomes aware of an event that leads to such a listing.

The contractor shall notify GIZ without delay and on its own initiative of any violation of the provisions set out in this Section 1.11. This does not affect GIZ's rights under Sections 5 and 6 of these Terms and Conditions.

- End of Supplementary terms and conditions-

giz Postfach 5180 • 65726 Eschborn, Germany

A 10

Hiperteh SRL
44, Puskin Str., of. 18
Chisinau, Republic of Moldova
T: 069 270 422
E: hiperteh@mail.ru

Your reference
Our reference
Email

tenders-giz-moldova@giz.de

Telephone +49 61 96 79-
Fax +49 61 96 79-
Date 28.03.2023

Project No.: 21.2228.1-006.00
Contract No. (Cosoft No.): 83422493
Project title: Strong Businesses and Communities for Moldova
Country: Moldova

2nd. Amendment to the construction contract

Dear Sir/Madam,

We refer to your letter/supplementary offer of 20.03.2023 and hereby amend /modify the above contract as follows:

Article 1 PURPOSE OF THE CONTRACT – SCOPE OF WORKS

The Employer awards the Contractor with additional works/supplies as specified in Annex 1 – Modified Bill of Quantity.

Article 2 CONTRACT DOCUMENTS

The following additional documents will become part of this contract.

- Annex 1 – Modified Bill of Quantity dated 20.03.2023.

Article 3 TERMS OF EXECUTION – COMMENCEMENT OF WORKS

The Contractor shall commence the additional Works immediately after signing of this amendment

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32+36
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4460-0
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 56973

Chairperson of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Thorsten Schäfer-Gümbel (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoven

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

Article 4 REMUNERATION

In accordance with the additional prices stated in the Bill of Quantity dated 20.03.2023 the Employer shall pay the contractor an additional remuneration of up to

138,421.50 MDL

(in words one hundred thirty eight thousand four hundred twenty one MDL, 50 bani)

The total Contract price will be increased from

up to 1,677,748.00 MDL

by up to 138,421.50 MDL

to a total of up to 1,816,169.50 MDL

Article 5 TIME OF COMPLETION

The Contractor shall complete the additional works until 14.04.2023.

Article 7 PAYMENTS

The schedule of payments shall be modified as follows:

Payments on account shall be made in accordance with the progress of the Works measured on site each month, in keeping with the Bill of Quantities and based on interim payment certificates by the Authorized Representative.

All other provisions of the above contract - including the previous amendment(s) to the contract - shall remain valid without modification.

This amendment to the contract has been drawn up in duplicate; please return one copy bearing your signature.

Yours sincerely,

Agreed:

Chisinau,

Chisinau,

The Employer

Deutsche Gesellschaft für

Internationale Zusammenarbeit

(GIZ) GmbH

Contractor's name

Hiperteh SRL



Thomas Foerch,

Project Manager, 3900

Full first and last name,
function, OU



Claudia Hermes,

Country Director, 3900

Full first and last name,
function, OU



Constantin Gherghisan

Given and family name
Contractor

Annexes:

Annex 1. Modified Bill of Quantity dated 20.03.2023

TAKING - OVER CERTIFICATE
(In case of partial take-over precede title by "PARTIAL")

Project No: 21.2228.1-006
Project Title: Strong Businesses and Communities for Moldova
Contract No. : 83422493 dated: 02.11.2022
Contractor: Hiperteh SRL

This is to certify that the Works of the subject contract incl. its supplement(s) have been completed to the satisfaction of the representatives named below and are being taken over as of

03.05.2023

Following a joint inspection of the building(s)/installation(s) by the persons named below it has been ascertained that they have been carried out according to the Contract. Faults and defects and / or outstanding works have / have not been determined as listed on the attached sheet.

The following persons participated in the joint inspection as representative for

the Employer	Adrian Stranzenbach (GIZ – G230)
the Engineer	Mihail Zumbrean (Site Supervisor)
the Contractor	Constantin Gherghisan (Contractor)
	<i>(insert names in printed letters)</i>

The faults and defects found and listed shall be eliminated and the outstanding Works/missing items (if any) shall be completed/installed without delay, definitely not later than

03.06.2023

All rights on the part of the Employer concerning liability and maintenance shall remain unaffected. The Employer reserves the right to avail himself of the contract penalty clause insofar as this has been agreed.

The execution of the Works has been completed as of **13.04.2023**
With the building(s)/installation(s) completed and taken-over at the date stated above the **Defects Liability Period** commences at that same date and ends at **13.04.2024**

This Certificate shall be drawn up in three identical copies with one copy each for the three representatives signing below



Employer's Representative





Supervising Engineer



Contractor's Representative



Encl.: List of defects and/or outstanding works

ENCLOSURE TO TAKING-OVER CERTIFICATE

Project No: 21.2228.1-006
Project Title: Strong Businesses and Communities for Moldova
Contract No. : 83422493 dated: 02.11.2022
Contractor: Hiperteh SRL

LIST OF DEFECTS AND/OR OUTSTANDING WORKS

1. The following faults and defects have been found and established during the joint inspection at the date of taking-over stated on the front page:

No defects

2. The following outstanding Works / missing items have been found and established during the joint inspection at the date of taking-over as above:

No defects

3. This **Partial Taking-Over Certificate** does not apply to the whole of the Contract stated above, but to the following parts/portions of work only:


Employer's Representative


Supervising Engineer


Contractor's Representative

giz 73/1 Stefan cel Mare bvd, Chisinau, Moldova

A se prezenta la cerere

Întreprinderi și Comune puternice pentru
Republica Moldova

Thomas Foerch
73/1 Stefan cel Mare bvd
MD-2001, Chisinau, Republic of Moldova
sbc@giz.de

Your reference:
Our reference F/N

05/06/2023

Scrisoare de recomandare

Prin prezenta avem plăcerea să vă informăm cu privire la colaborarea dintre Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) și compania SRL "Hiperteh"

Pe parcursul anului 2022-2023 proiectul GIZ "Întreprinderi și comunități puternice pentru Moldova" a realizat un șir de măsuri destinate consolidării capacităților comunităților gazdă în vederea integrării refugiaților ucraineni. Astfel, ca urmare a licitației publice petrecute, compania SRL "Hiperteh" a fost contractată cu scopul executării lucrărilor de reconstrucție și renovare a instituțiilor publice din mun. Soroca (grădinițele nr. 1, 5, 6, 7, 12, 13) și mun. Comrat (Centrul de Tineret Axis). Valoarea totală a livrărilor contractate a constituit 12,130,926.88 lei. În cadrul contractelor încheiate s-au realizat lucrări de îmbunătățire a condițiilor procesului educațional, și anume:

- lucrări de reparație a sălilor de grupă, nodurilor sanitare, lucrări electrice, de încălzire și ventilare, semnalizări de incendiu, lucrări de amenajare a terenurilor cu instalarea echipamentelor de joacă, pavilioanelor pentru copii, construcția gardurilor.
- lucrări de termoizolare a acoperișului cu instalare, a fundațiilor și pereților exteriori cu finisare cu tencuieii decorative și gres, lucrări de amenajare a intrărilor.

Pe parcursul desfășurării lucrărilor nu au fost înregistrate cazuri de accidente la locul de muncă și nici nu au fost depistate non-conformități cu proiectul de execuție și cu normele în vigoare.

Echipa companiei SRL "Hiperteh" s-a remarcat prin profesionalism înalt la toate etapele. A executat lucrările cu grijă și atenție la detaliu, pentru a asigura confortul și siguranța copiilor la exploatarea obiectelor.

Reieșind din cele expuse, recomandăm cu încredere compania SRL "Hiperteh" pentru orice proiect de reconstrucție și renovări. Avem încredere că și dumneavoastră vă veți bucura de aceeași colaborare plăcută și satisfăcătoare.

Cu respect,



Tatiana Dumbrava
Manager financiar și administrativ

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices:
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4460-0
F +49 228 4460-1768

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394

Chairperson of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Thorsten Schäfer-Gümbel (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoven

EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

1. Denumirea proiectului „Reconstructia bibliotecii municipale „M. Sadoveanu” din mun. Soroca, str. Alexandru cel Bun 25
 2. Numărul și data contractului Nr. 83440794
 3. Denumirea/numele beneficiarului Agencia pentru Cooperare Internațională a Germaniei în Moldova (GIZ)
 4. Adresa beneficiarului 73/1, Ștefan cel Mare și Sfânt Blvd., NBC
 5. Țara Moldova
 6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului _____
(se notează opțiunea corespunzătoare)
 - antreprenorul sau antreprenorul general (lider de asociație)
 - antreprenor asociat
 - subantreprenor
 7. Valoarea contractului

	exprimată în moneda în care s-a încheiat contractul	exprimată în echivalent dolari SUA
a) inițială (la data semnării contractului)	<u>5 524 821.47 lei</u>	_____
b) finală (la data finalizării contractului)	<u>6 453 079.33 lei</u>	_____
 8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: _____
 9. Perioada de executare a lucrării (luni)
 - a) contractată 5 luni
 - b) efectiv realizată 7 luni
 - c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul lucrări adăugate
 - d) 10. Numărul și data procesului-verbal de recepție la terminarea lucrărilor Nr.01 din 12.04.2024
 11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție _____
 12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte – Lucrări de consolidare a clădirii; executarea planșeului din beton 240 m²; executarea acoperisului 365m²; lucrări de finisare interioară 650 m²; executarea tavanelor din plăci Armstrong 208 m²; executarea pardoselilor din vinil omogen 208 m²; montarea rețelei electrice, de semnalizare și internet; montarea ferestrelor din PVC 45 m²; montarea usilor interioare din lemn 16,8 m²; termoizolarea peretilor 200 m²; montarea pavajelor la trotuare 125 m²; montarea bordurilor 95 ml; nivelarea terenului și semănarea gazonului 260 m²; construcția gardului de împrejmuire 75 ml,
- Data completării: 13.01.2025
- Semnat: _____
- Nume: Constantin Gherghisan
- Funcția în cadrul firmei: director
- Denumirea firmei și sigiliu: SRL HIPERTEH

**Construction Contract
on Measurement Basis**

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

The

A2

**Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit
(GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
D-65760 Eschborn
Federal Republic of Germany**

- hereinafter referred to as the
- **"Employer"** -

and

**Hiperteh SRL
44, Puskin Str., of 18
Chisinau, Republic of Moldova
T: 069 270 422
E: hiperteh@mail.ru**

- hereinafter referred to as the
- **"Contractor"** -

herewith enter into the following Contract

for the Project: Strong Businesses and Communities

Country: Moldova

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32+39
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4460-3
F +49 228 4460-1768

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E: info@giz.de
I: www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 16384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 55973

Chairperson of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Thorsten Schäfer-Gümbel (Chair)
Ingrid-Gabriele Haven

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADE33XXX
IBAN: DE44 5004 0000 0000 0000 00

For correspondence (Please quote on all correspondence and invoices)

Contract No. (Cosoft No): 83440794

Project Processing No.: 21.2228.1-006.00

Date: 26.08.2023

83440794_Contract_Hiperteh SRL

11.2022

1. PURPOSE OF THE CONTRACT - SCOPE OF WORKS

- 1.1 The Employer awards and the Contractor takes over the execution of the following construction works:

Reconstruction and renovation of the Library building in Soroca.

(hereinafter referred to as the "**Works**")

- 1.2 The Employer engages herewith the Contractor to conduct these Works, for which the Contractor will be paid directly by the Employer. However, the Final end-user / Beneficiary of the results of the executed Works, for which a building permit is to be issued (if applicable), will be the following person/entity

Mayorly of Soroca, 17 Munteniei St, Soroca, Soroca District MD-3006

(hereinafter referred to as the "**End-user / Beneficiary**"), the same End-user / Beneficiary is obliged to obtain all necessary building permits needed for the performing of the herewith agreed Works (if applicable).

2. CONTRACT DOCUMENTS

The priority of documents forming the Contract shall be as follows:

- 2.1 This Construction Contract
with Supplementary terms and conditions for constructions works
- 2.2 The Specification of Works / technical specifications
- 2.3 The Drawings enclosed to the Invitation to Tender for Contractors, i.e.

Full set of drawings/technical design dated 30.05.2023,

and such drawings and details as may be issued by the Employer or his Authorized Representative for the clarification of the Works during execution.

- 2.4 The priced Bill of Quantities (including Daywork Rates), dated 06.07.2023.

3. TERMS OF EXECUTION - COMMENCEMENT OF WORKS

- 3.1 The Employer or his Authorized Representative shall give at least 7 working-days notice in writing, prior to the date of handing-over of the site to the Contractor. The Contractor shall commence the Works within 5 working-days of the date of the handing-over of site.
- 3.2 The Contractor agrees to execute and to complete the Works as described in the documents listed under Clause 2 with due care and diligence in accordance with

generally accepted construction practices, especially the ones of the country in which the Works are to be carried out.

- 3.3 The Contractor shall submit a work programme not later than 3 working days after the signing of this Contract.
- 3.4 The Contractor shall supply all building materials, equipment, plant and tools necessary for the execution of the Works in due number and time.
- 3.5 The Contractor shall provide all qualified and experienced labour necessary in due number and time and shall supervise their activities with due care and diligence. The Employer or his Authorized Representative shall be entitled to object to and require the Contractor to remove from the Works any person employed by the Contractor who, in the opinion of the Employer or his Authorized Representative, is incompetent, negligent, or guilty of misconduct.
- 3.6 No work shall be covered up or otherwise put out of view without prior approval in writing by the Employer or his Authorized Representative.
- 3.7 The Employer or his Authorized Representative shall be entitled to make any variation of the form, quantity or quality of the Works or any part thereof that may, in his opinion, be necessary or desirable (cf. Clause 4.2). No such variation shall be made without an order in writing by the Employer or his Authorized Representative.
- 3.8 Building materials and Works may be subject to tests at any time at the request of the Employer or his Authorized Representative. These tests shall be carried out as directed by the Employer or his Authorized Representative at the place of manufacture or fabrication or on site or in a testing institute. The Contractor shall provide such assistance, materials, plant, instruments and labour as required for such test. The costs of carrying out such tests shall be borne by the Contractor.
- 3.9 The Contractor shall keep the site free from all unnecessary obstructions at all times and shall remove all materials and plant which are no longer required. Upon completion of the Works he shall leave the site clean and orderly to the satisfaction of the Employer or his Authorized Representative.
- 3.10 The Contractor shall treat the details of this Contract as well as any aspects of its implementation as private and confidential, save in so far as may be necessary for the purpose thereof, and shall not publish or disclose any such information to third parties without the prior consent in writing of the Employer or his Authorized Representative. If any dispute arises as to the necessity of any publication or disclosure for the purpose of the Contract the same shall be referred to the decision of the Employer whose award shall be final.
- 3.11 The Employer or his Authorized Representative has the right for on-the-spot-checks at the site that may be carried out on request by representatives of the financing or co-financing parties (e.g. EU).

4. REMUNERATION - ADDITIONAL WORKS

- 4.1 The Employer shall pay the Contractor a Contract Price of up to

5,524,821.47 (MDL)

(Five million five hundred twenty-four thousand eight hundred twenty-one, 47 MDL)

in accordance with the prices stated in the Bill of Quantities and the Works actually executed and measured. The Contract Price shall be subject to such additions and deductions as may be made under the provisions of this Contract.

- 4.2 The rates and prices of the Bill of Quantities shall cover all services and works of the Contractor described in the Specifications and the Drawings. Additional works shall be remunerated only if they were ordered in writing by the Employer or his Authorized Representative and shall be valued at the prices set out in the Bill of Quantities.
- 4.3 If the Contract does not contain any rates or prices applicable to the extra or additional work, then suitable rates or prices shall be agreed upon between the Employer and the Contractor in advance. In the event of disagreement, the Employer shall fix such rates or prices as shall, in his opinion, be reasonable and proper, taking into account all prevailing circumstances.
- 4.4 The Contractor shall invoice Value Added Tax (VAT) if and as prescribed by law; the Employer will refund the amount in addition to the remuneration.

5. TIME FOR COMPLETION - PENALTY FOR DELAY

- 5.1 The Contractor shall complete the Works as listed under Clause 1 and 2 until 30.11.2023 after the handing-over of site and shall request the issue of the Taking-Over Certificate at least 3 weeks prior to the date of completion.
- 5.2 If the Contractor should fail to achieve the completion of the Works within the period prescribed in Clause 5.1, the Contractor shall pay to the Employer a penalty of one per mille (1/1000) of the Contract Price stated under Clause 4.1 for every working-day of delay up to a limit of 5 % of the Contract Price.
- 5.3 The payment of such penalty shall not relieve the Contractor from his obligation to complete the Works or from any other obligation or liability under this Contract, nor to be liable for any and/or further damages towards the Employer beyond the hereinabove set penalty, if such would incur.

6. AUTHORIZED REPRESENTATIVE AND THE ENGINEER / EXPERT SUPERVISION OF THE WORKS

- 6.1 The site supervision shall be carried out by an authorized firm or person assigned to act on behalf of the Employer and shall exercise the rights of the Employer under this Contract. The Employer herewith appoints as Authorized Representative for the execution of the Works:

Gheorghe Elisei, Site Supervisor
(herein referred to as the "Authorized Representative")

- 6.2 The Employer shall provide expert supervision during construction of the facility, i.e. execution of the Works, for which a building permit is to be issued. Such expert supervision entails: control whether the Works are / construction is carried out in accordance with the building permit, i.e. according to the technical documentation based on which the building permit for the Works has been issued; control and verification of the quality of execution of all types of Works and application of regulations, standards and technical norms, including standards of accessibility; control and certification of the quantities of executed Works; verification whether there are proofs about the quality of the building products, equipment and plants which are installed; providing guidance to the contractor; cooperation with the designer in order to provide details of technological and organizational solutions for the performance of the Works and solving of other matters which arise during execution of Works. The Employer herewith appoints as the person/entity providing such expert supervision:

Adrian Stranzenbach, Group 230.
(herein referred to as the "Authorized Representative")

7. PAYMENTS

- 7.1 All payments shall be made in MDL (Currency) to the following bank and account number of the Contractor:
Hiperteh SRL
f/c 1003600080897
B.C. "MOLDOVA-AGROINDBANK" S.A.
AGRNMD2X
MD38AG000002251551021007
- 7.2 The parties of this Contract agree to the following payment schedule:
- 7.2.1 Against the presentation of a bank guarantee, which is to be provided at the order and at the expenses of the Contractor, in which the Employer will be the sole Beneficiary thereof, and by a bank accepted by the Employer in compliance with the format for the Advance Payment Guarantee enclosed (see Annex A 6) the Contractor shall receive an advance payment of 20 % of the Contract Price = 1,104,964.29 MDL.
- The advance payment shall be repaid by deduction of the corresponding percentage from each payment on account, i.e. from each interim payment certificate, as envisaged herein under Clauses 7.2.4, respectively 7.2.5.
- 7.2.2 Payments on account shall be made in accordance with the progress of the Works measured on site each month, in keeping with the Bill of Quantities and based on interim payment certificates by the Authorized Representative.
- 7.2.3 Each invoice shall be submitted in duplicate and bear the project and contract number indicated on the front page of this Contract.
- 7.2.4 An amount of 5 % of the total of each payment on account, i.e. of each interim payment certificate, shall be withheld by the Employer as Retention Money.

- 7.2.5 After the issue of the Taking-Over Certificate in compliance with the format enclosed (Annex A 9) and presentation of the final bill, i.e. of the final payment certificate, the remuneration due shall be paid reduced by 3 % of the total Contract Price, which shall be released after the defects liability period has expired, provided the results of the Works are free of defects. This amount may be released against the provision of a Defects Liability Guarantee, which is to be provided at the order and at the expenses of the Contractor, and that by a bank accepted by the Employer in compliance with the format enclosed (see Annex A 7).
- 7.2.6 The Retention of 3 % for the defects liability period will not be withheld, if the final contract amount is not exceeding the equivalent of Euro 250,000, --.

8. TAKING-OVER CERTIFICATE - DEFECTS LIABILITY PERIOD

- 8.1 The Employer or his Authorized Representative shall issue the Taking-Over Certificate, always co-signed by the Engineer, in compliance with the format enclosed (see Annex A 9) within 3 weeks of the date of delivery of the Contractor's request for its issue, provided that the whole of the Works have been completed in accordance with the Contract and to the satisfaction of the Employer or his Authorized Representative.

If the results of the Works have been completed except for minor faults or missing items, the Employer or his Authorized Representative shall include a statement in the Taking-Over Certificate, listing all faults and defects, missing items or outstanding works to be completed, including the date when all rectification and finishing works shall be completed.

- 8.2 The Defects Liability Period shall be twelve (12) months, starting with the date of issue of the Taking-Over Certificate.
- 8.3 Defects, faults or shrinkage due to the use of materials or workmanship not in accordance with the Contract and which arise during the defects liability period shall be made good by the Contractor immediately after notification. For these rectifications a new defects liability period shall start on their day of completion.
- 8.4 If the Contractor should fail to comply with his obligations under this Contract, the Employer shall be entitled to either make a deduction, claim damages or, giving four (4) weeks' notice to the Contractor, employ another contractor to execute the works required for rectification and to deduct all expenses arising thereon or incidental thereto from the moneys retained according to Clause 7.2.4 or 7.2.5, or to recover these from the Contractor.

9. LIABILITY - INSURANCE

- 9.1 The Contractor shall be liable for all damages caused by himself, his agents or persons employed or in any way engaged by him for the execution of the Works.
- 9.2 Engaging any subcontractors by subletting of the Works under this Contract by the Contractor or of any part thereof shall require the express written and prior consent of the Employer. This approval may be revoked at any time in case serious complaints arise. The Contractor shall be liable for all services performed by his subcontractors in the same manner as for his own services.

- 9.3 Without limiting his obligations and responsibilities under this Contract, the Contractor shall insure himself at his own expense against his liability for any material or physical damage, loss or injury which may occur to any person or property arising out of or in consequence of the performance of this Contract.
- 9.4 The insurance sum shall be as customary in the country where the works are to be executed.

10. TERMINATION OF THE CONTRACT

- 10.1 The Employer may terminate this Contract at any time either wholly or in part for individual parts of the Works.
- 10.2 Should the Employer terminate the Contract for a reason for which the Contractor is answerable, the Employer shall be entitled to claim compensation for damages. In this case the Employer shall remunerate only the works already completed, provided the Employer can use them. The Employer may offset the claim for damages against the remuneration. Any other legal rights of the Employer shall remain unaffected.
- 10.3 Should the Employer terminate the Contract for a reason for which the Contractor is not answerable, for example at the Employer's convenience, the Contractor shall be entitled to payment only for such parts of the Works that are by then already completed and to reimbursement of just the unavoidable expenses incurred prior to the date of such termination.

11. ARBITRATION AND GOVERNING LAW

- 11.1 All disputes arising out of or in connection with the present Contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the said rules.
- 11.2 The law governing the Contract will be the law of the country in which the Employer has its company's seat, save for such situations, in which the laws of the country - in which the Works are to be carried out - are to be respected, as the same are explicitly envisaged by the relevant clauses of this Contract.
- 11.3 The place of arbitration will be in the city, in which the Employer has its company's seat.
- 11.4 English will be the language of arbitration.

12. COMPLIANCE WITH LEGAL PROVISIONS

When performing the work and services, the contractor must comply with all applicable legal provisions, ordinances and official regulations (including tax law provisions) and take into account the local conditions and the customary trading practices in the relevant country.

13. COPIES AND THE LANGUAGE OF THE CONTRACT

- 13.1 The contract is drawn up in duplicate. The contractor shall receive one copy thereof.
- 13.2 Either party may translate - at its own expenses - this Contract into its own language, however if there should be any discrepancies between such translations and the Contract's original English wording, the latter shall prevail.

14. FINAL PROVISION

This Contract shall be modified or supplemented only by written agreement.

Chisinau, date :

Chisinau, date :

The Employer

Hiperteh SRL

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit
(GIZ) GmbH

Karin Hoerhan
Project Manager,
3900

Full first and last name,
function, OU

Claudia Hermes,
Country Director,
3900

Full first and last name,
function, OU

Constantin Gherghisan

Given and family name
contractor



Annexes:

- A 6 Advance Payment Guarantee
A 9 Taking-Over Certificate

Supplementary terms and conditions for construction works

Version: June 2021

1. Framework conditions and sustainability

1.1 Environmental and social standards, human rights

When performing the construction works, the Contractor must observe applicable national and international environmental law, minimise greenhouse gas emissions and avoid all activities that could increase the vulnerability of the population and/or ecosystems to the effects of climate change.

The Contractor must also ensure, with due regard for international standards and multilateral agreements (in particular international agreements on human rights), that measures are in place to respect human rights, protect children, prevent violence, abuse or exploitation of any kind, prevent discrimination (in particular with regard to origin, ethnicity, religion, age, gender identity, sexual orientation or disability) and promote equality of opportunity for all genders.

The Contractor must implement appropriate measures to prevent sexual harassment at the workplace and must refrain from any incitement to violence or hatred and from any objectively unjustified discrimination against individuals or groups of people.

1.2 Labour standards and minimum wages

In performing the contract, the Contractor is obliged to comply with the fundamental principles and rights at work as stated in the Declaration of the International Labour Organization (ILO) of 18 June 1998 (freedom of association, the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation).

In particular, the Contractor is obliged in the performance of the contract to comply with the regulations enacting the ILO core labour standards (conventions nos. 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138 and 182) in the legislation of the country of assignment. If the country of assignment has not ratified one or more core labour standards or not enacted them in national legislation, the Contractor is obliged to comply with such regulations in the country of assignment which pursue the same goal as the core labour standards,

1.3 Avoiding unintended adverse impacts when implementing the contract

When performing the construction works, the Contractor must seek to avoid or mitigate any unintended adverse impacts on the environment, the climate, climate change adaptation, human rights, gender equality and fragile contexts involving conflict and violence by implementing attributable mitigation measures. The Contractor also undertakes to fully harness all opportunities to promote gender equality.

1.4 Legal consequences of breach of these obligations

If the Contractor breaches any of the obligations set out in section 1 and GIZ terminates the contract for this reason, responsibility for termination lies with the Contractor.

2. Integrity

2.1 Conflicts of interest

The Contractor must avoid all conflicts of interests in relation to the contract. Conflicts of interest can arise in particular as a result of commercial interests, political allegiances or national ties, links to family members or friends and other ties or interests. In particular, the Contractor undertakes:

- (a) not to accept any additional remuneration from third parties in connection with the contract;
- (b) during the term of the contract with GIZ, not to accept any other contract where a conflict of interest is to be anticipated due to the nature of that contract or due to the Contractor's personal or financial connections with a third party, unless prior consent has been given by GIZ in text form;
- (c) in relation to the contract with GIZ, not to enter into any contracts with natural or legal persons with whom it has personal or financial ties unless GIZ has previously agreed to this in writing.

The Contractor undertakes to inform GIZ without delay of any circumstances that constitute or could lead to a conflict of interest. It must discuss and agree with GIZ any further steps to be taken. If the parties are unable to reach agreement and GIZ then terminates the contract, responsibility for termination lies with the Contractor.

2.2 Integrity principles

Whether directly or via a third party, the Contractor must not offer or grant any gifts or benefits and must not accept or demand gifts or benefits for itself or others in connection with the award and/or implementation of the contract; this also applies to facilitating payments.

The Contractor must not agree any restraints on competition with one or more other companies.

Any form of corruption is prohibited. The Contractor is obliged to take appropriate and reasonable measures to prevent and combat corruption. In connection with the implementation of the contract, it is also obliged to report confirmed cases and strong suspicions of corruption and/or property offences (e.g. fraud, misappropriation and breach of trust) without delay to GIZ's whistleblower system. The whistleblower system can be accessed through the whistleblower portal at [Whistleblowing \(giz.de\)](https://whistleblowing.giz.de), GIZ's Integrity Advisor by email (integrity-mailbox@giz.de) and the external ombudsperson via the website at [Whistleblowing \(giz.de\)](https://whistleblowing.giz.de) GIZ external ombudsperson.

2.3 Consequences of breach of the integrity rules

If the Contractor breaches any of the prohibitions or obligations set out in section 2.2 and GIZ terminates the contract for this reason, responsibility for termination lies with the Contractor. In response to a breach of any of the obligations set out in section 2.2, GIZ is entitled, where appropriate, to exclude the Contractor from future tenders for a limited period.

3. Specific contractual penalties

Following any breach of the obligations set out in sections 1.1 (Environmental and social standards, human rights), 1.2 (Labour standards and minimum wages) and 2 (Integrity), the Contractor is obliged to pay a contractual penalty of EUR 25,000 in respect of each individual breach. If a benefit-in-kind given is greater than EUR 25,000, the Contractor is liable to pay a contractual penalty equal to the amount of the benefit-in-kind. This is without prejudice to any further claims for damages by GIZ. However, the contractual penalty will be deducted from any such claims for damages.

4. Prevention of the financing of terrorism and compliance with embargoes

The Contractor must ensure that the remuneration provided by GIZ is not used to make funds or other economic resources directly or indirectly available to third parties that are included on a sanctions list issued by the United Nations and/or the European Union (EU).

When implementing the contract, the Contractor may enter into and/or maintain business relations only with third parties that are reliable and that are not subject to any statutory ban on entering into a contract or business relations.

Furthermore, when implementing the contract, the Contractor must comply with embargoes and other trade restrictions issued by the United Nations, the EU or the Federal Republic of Germany.

The Contractor must notify GIZ without delay and on its own initiative if the Contractor itself or a member of its official managing body and/or other administrative bodies, its shareholders and/or staff is included on a sanctions list issued by the United Nations or the EU. This also applies if the Contractor learns of any occurrence that leads to such a listing.

The Contractor must notify GIZ without delay and on its own initiative of any violation of the provisions stipulated in this section 4.

End of Supplementary terms and conditions

TAKING - OVER CERTIFICATE
(In case of partial take-over precede title by "PARTIAL")

Project No: 22.2228.1-006.00

Project Title: Strong Businesses and Communities for Moldova ,

Contract No. : 83440794 dated: 26.08.2023
incl. Supplement dated 06.12.2023 dated: 25.03.2024

Contractor: Hiperteh SRL

This is to certify that the Works of the subject contract incl. its supplement(s) have been completed to the satisfaction of the representatives named below and are being taken over as of 12.04.2024.

Following a joint inspection of the building(s)/installation(s) by the persons named below it has been ascertained that they have been carried out according to the Contract. Faults and defects and / or outstanding works have / have not been determined as listed on the attached sheet.

The following persons participated in the joint inspection as representative for

the Employer	Rudolf Graef (GIZ/SBC Component Leader, 3900)
the Engineer	Gheorghe Elisei (Site Supervisor)
the Contractor	Constantin Gherghisan (Contractor). (insert names in printed letters)

The faults and defects found and listed shall be eliminated and the outstanding Works/missing items (if any) shall be completed/installed without delay, definitely not later than 12.05.2024.

All rights on the part of the Employer concerning liability and maintenance shall remain unaffected. The Employer reserves the right to avail himself of the contract penalty clause insofar as this has been agreed.

The execution of the Works has been completed as of 12.04.2024.
With the building(s)/installation(s) completed and taken-over at the date stated above the **Defects Liability Period** commences at that same date and ends at 12.04.2025.

This Certificate shall be drawn up in three identical copies with one copy each for the three representatives signing below.


Employer's Representative


Supervising Engineer


Contractor's Representative

Encl.: List of defects and/or outstanding works

A9-taking-over-certificate-en

ENCLOSURE TO TAKING-OVER CERTIFICATE

Project No: 22.2228.1-006.00

Project Title: Strong Businesses and Communities for Moldova

Contract No. : 83440794 dated: 26.08.2023
incl. Supplement dated 06.12.2023 dated: 25.03.2024

Contractor: Hiperteh SRL

LIST OF DEFECTS AND/OR OUTSTANDING WORKS

1. The following faults and defects have been found and established during the joint inspection at the date of taking-over stated on the front page:
2. The following outstanding Works / missing items have been found and established during the joint inspection at the date of taking-over as above:
3. This **Partial Taking-Over Certificate** does not apply to the whole of the Contract stated above, but to the following parts/portions of work only:


Employer's Representative
Supervising Engineer
Contractor's Representative

A se prezenta la cerere

Kate Herten
T311 Stefan cel Mare 5v4
MD-2001, Chişinău, Republic of Moldova
sto@giz.de

Your reference:
Our reference:

Stimați domni / doamne,

Prin prezenta ținem să vă informăm cu privire la colaborarea dintre Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ) și compania SRL "Hiperteh".

Compania SRL "Hiperteh" a fost contractată în 2023 ca urmare a licitației publice petrecute de către GIZ în cadrul proiectului „Întreprinderi și comunități puternice pentru Moldova” cu scopul executării lucrărilor de reconstrucție a clădirii Bibliotecii municipale „M. Sadoveanu” din mun. Soroca. Valoarea finală a contractului de executare a lucrărilor de construcție a constituit 6.453.079.33 MDL.

De asemenea, în 2023 compania a realizat și un șir de lucrări de renovare în cadrul Școlii de tenis, Stației de salvare pe apă și a Centrului de găzduire a persoanelor fără domiciliu permanent din mun. Soroca în valoare totală de 3.750.962.88 MDL și în baza unui contract de lucrări de construcție.

Conform celor menționate mai sus, SRL "Hiperteh" a realizat următoarele tipuri de lucrări:

- lucrări de betonare a grinzilor, centurilor și planșeului;
- lucrări de construcție a acoperișului;
- lucrări de consolidarea a fundațiilor și pereților interiori și exteriori;
- lucrări de finisare interioară;
- lucrări de termolizare a planșeului, pardoseliilor și fațadei;
- lucrări de montare a rețelelor electrice;
- lucrări de montare a rețelelor de apă, canalizare și încălzire;
- lucrări de semnalizare de incendiu;
- lucrări de amenajare a terenului adiacent.

Pe parcursul desfășurării lucrărilor nu au fost înregistrate cazuri de accidente la locul de muncă și nu au fost depistate neconformități cu proiectul de execuție și normele în vigoare.

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 30
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4400-0
F +49 228 4400-1700

Deutscher Platz 1 + 3
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 16284
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12294

Chairperson of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Thorsten Schäfer-Gömbel (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoyer (Vice Chair)
Anna Sophie Herken

Page 2/2,

În procesul de realizare a contractului echipa companiei a dat dovadă de responsabilitate, punctualitate și a oferit mereu specialiști cu pregătire profesională în domeniu.

Reieșind din cele expuse, recomandăm compania SRL "Hiperteh" pentru executarea lucrărilor de construcție, reconstrucție și renovare.

Cu respect,



Tatiana Dumbrava

Senior Advisor on Financial Management
and Administration

